Porównanie tłumaczeń Liczb 8:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | przyprowadzisz Lewitów przed oblicze JAHWE, a synowie Izraela położą na Lewitów swoje ręce. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | postawisz Lewitów przed JAHWE i synowie Izraela położą na Lewitach swoje ręce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I przyprowadzisz Lewitów przed JAHWE, a synowie Izraela położą na nich swoje ręce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I postawisz Lewity przed Panem, i włożą synowie Izraelscy ręce swe na Lewity; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy Lewitowie będą przed JAHWE, włożą synowie Izraelowi ręce swe na nie |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy wyprowadzisz lewitów przed Pana, Izraelici włożą na nich ręce. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przyprowadzisz Lewitów przed Pana, synowie izraelscy zaś położą swoje ręce na Lewitów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyprowadzisz lewitów przed JAHWE, a Izraelici położą na nich swe ręce. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Polecisz lewitom stanąć przed JAHWE, a Izraelici włożą na nich ręce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Lewitów powiedziesz przed Jahwe, a synowie Izraela włożą na nich swe ręce. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliż Lewitów przed Boga, a synowie Jisraela niech położą swoje ręce na Lewitów, [bo Lewici są jako oddanie na przebłaganie za całą społeczność].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведеш Левітів перед Господа, та ізраїльські сини покладуть свої руки на Левітів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem przyprowadzisz Lewitów przed oblicze WIEKUISTEGO, a synowie Israela położą swoje ręce na Lewitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyprowadzisz Lewitów przed oblicze JAHWE, a synowie Izraela położą ręce na Lewitach. |